

Karar Sayısı : 2016/9202

1 Haziran 2016 tarihinde Kampala’da imzalanan ekli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Diplomatik Pasaport Hamilleri İçin Vizelerin Karşılıklı Olarak Kaldırılmasına İlişkin Anlaşma”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 29/6/2016 tarihli ve 11057328 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 4/4/2013 tarihli ve 6458 sayılı Kanunun 18 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu’nce 19/9/2016 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Binali YILDIRIM

Başbakan

N. CANIKLI

Başbakan Yardımcısı

M. ŞİMŞEK

Başbakan Yardımcısı

N. KURTULMUŞ

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKES

Başbakan Yardımcısı

Y. T. TÜRKES

Başbakan Yardımcısı V.

S. SOYLU

Adalet Bakanı V.

R. AKDAĞ

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı V.

F. ÖZLÜ

Avrupa Birliği Bakanı V.

F. ÖZLÜ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

M. MÜEZZİNOĞLU

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

M. ÖZHASEKİ

Çevre ve Şehircilik Bakanı

V. EROĞLU

Dışişleri Bakanı V.

M. ÖZHASEKİ

Ekonomi Bakanı V.

İ. YILMAZ

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı V.

N. AVCI

Gençlik ve Spor Bakanı V.

F. ÇELİK

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

B. TÜFENKÇİ

Gümrük ve Ticaret Bakanı

S. SOYLU

İçişleri Bakanı

L. ELVAN

Kalkınma Bakanı

N. AVCI

Kültür ve Turizm Bakanı

N. AĞBAL

Maliye Bakanı

İ. YILMAZ

Millî Eğitim Bakanı

F. IŞIK

Millî Savunma Bakanı

V. EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

R. AKDAĞ

Sağlık Bakanı

A. ARSLAN

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
UGANDA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA DİPLOMATİK
PASAPORT HAMİLLERİ İÇİN
VİZELERİN KARŞILIKLI OLARAK KALDIRILMASINA İLİŞKİN
ANLAŞMA**

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Akit Taraflar" olarak anılacaktır);

İki ülke arasındaki dostane ilişkileri ve işbirliğini güçlendirme arzusuyla;

Her iki ülkenin diplomatik pasaport hamili vatandaşlarının seyahatlerini kolaylaştırma amacıyla;

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

MADDE 1

1. Bu Anlaşma her iki Akit Tarafın geçerli diplomatik pasaportlarına uygulanır.
2. Taraflardan her birinin vatandaşlarının sahip oldukları diplomatik pasaportlar, diğer Tarafın ülkesine giriş yaptıkları tarih itibarıyla en az altı (6) aylık bir geçerlilik süresine sahip olmalıdır.

MADDE 2

1. Her bir Akit Tarafın geçerli diplomatik pasaport hamili vatandaşları diğer Akit Tarafın ülkesine girmek, ülkesinden transit geçmek, çıkmak ve ilk giriş tarihinden itibaren yüz seksen (180) gün içerisinde doksan (90) günü aşmamak kaydıyla geçici olarak kalmak için vize zorunluluğundan muaf tutulurlar.
2. Her bir Akit Tarafın, diğer tarafın ülkesinde doksan (90) günden fazla ikamet etmek isteyen vatandaşları, öncesinde yerleşim vizesi talep etmek mecburiyetindedir.

MADDE 3

1. Her bir Akit Tarafın, diğer Akit Tarafın ülkesinde akredite diplomatik ve konsolosluk temsilciliklerine veya uluslararası kuruluşların temsilciliklerine atanan, geçerli diplomatik pasaport hamili vatandaşları, Diplomatik İlişkiler ve Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmelerinde belirtildiği şekilde, görevleri süresince, diğer Akit Tarafın ülkesine girmek, ülkesinden çıkmak ve transit geçmek için vize alma yükümlülüğünden 2. Maddede belirtilen hükümler çerçevesinde muafırlar.

2. Bu maddenin birinci fıkrasının hükümleri, geçerli diplomatik pasaport hamili aile fertlerine ve bakmakla yükümlü oldukları kişilere de uygulanır.

MADDE 4

1. Her bir Akit Tarafın vatandaşları, sadece iki ülkede yolcuların uluslararası geçişi için tahsis edilen sınır geçiş noktalarından diğer Tarafın ülkesine girebilir, bu ülkeden çıkabilir veya transit geçebilirler.

2. Her bir Akit Tarafın vatandaşları, devlet sınırlarından geçerken, diğer Akit Tarafıta yürürlükte olan ulusal mevzuata, kural ve usullere riayet etmekle yükümlüdür.

MADDE 5

1. Diğer Akit Tarafın ülkesinde akredite diplomatik ve konsolosluk temsilciliklerin veya uluslararası kuruluşların temsilciliklerinin aile fertlerinin çalışmasına ilişkin olarak akdedilecek ayrı bir anlaşmaya bağlı olmak kaydıyla, vize muafiyeti Akit Tarafların vatandaşlarına çalışma hakkı vermez.

2. Her bir Akit Tarafın ülkesinde çalışma, öğrenim, araştırma, aile birleşimi ve uzun süreli ikamet gibi meşruhatlı vizeler Akit Tarafların ulusal mevzuatına tabidir.

3. Meşruhatlı vizelerin alınması için gerekli şartlar (başvuru yeri, destekleyici belgelerin gerekliliği vb.) Tarafların ulusal mevzuatına bağlıdır.

MADDE 6

1. Taraflar diplomatik pasaport örneklerini işbu Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihinden itibaren en geç altmış (60) gün içerisinde diplomatik yollardan teati edeceklerdir.

2. Taraflar diplomatik pasaportlarda yaptıkları herhangi bir değişikliği diplomatik yolla birbirlerine bildirecek ve bu pasaportlar kullanılmaya başlanmadan altmış (60) gün önce değiştirilmiş pasaport örneğini birbirlerine iletceklerdir.

MADDE 7

İstisnai durumlarda, her bir Akit Taraf diğer Akit Tarafın vatandaşlarının kendi toprağına girişini reddetme veya ülkesinde kalma süresini kısaltma hakkına sahiptir.

MADDE 8

1. Her bir Akit Taraf, olağanüstü koşullar altında (savaş hali, doğal afetler, salgın hastalıklar, ulusal güvenlik, kamu düzenini ve kamu sağlığını koruma vb.) bu Anlaşma'yı geçici olarak, kısmen veya tamamen askıya alabilir.

2. Her bir Akit Taraf işbu Anlaşmayı askıya alma ve yeniden uygulama kararı hakkında diğer Tarafı on beş (15) gün içinde diplomatik yollardan bilgilendirecektir.

MADDE 9

İşbu Anlaşmanın hükümlerinin yorumlanmasından veyahut uygulanmasından kaynaklanan her türlü uyumsuzluk diplomatik yollardan çözülecektir.

MADDE 10

Bu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler 11. maddede belirtilen hukuki usule uygun şekilde yürürlüğe girer.

MADDE 11

1. İşbu Anlaşma süresizdir ve Taraflardan biri bu Anlaşmayı feshetme kararını diplomatik kanallardan yazılı olarak diğer Tarafa bildirmedikçe geçerli kalacaktır. Bu durumda, Anlaşma, diğer Tarafın söz konusu bildirim aldığı tarihten altı (6) ay sonra feshedilmiş olacaktır.

2. Bu Anlaşma, Akit Tarafların, Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç hukuki usullerin tamamlandığını birbirlerine bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihi izleyen otuzuncu (30.) gün yürürlüğe girer.

Kampala'da 1 Haziran 2016 tarihinde, tüm metinler aynı ölçüde geçerli olmak üzere, iki asıl nüsha halinde Türkçe ve İngilizce dillerinde imzalanmıştır. Anlaşma hükümlerinin yorumlanmasında farklılıkların ortaya çıkması durumunda, İngilizce metin esas alınır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Uganda Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Mevlüt ÇAVUŞOĞLU
Dışışleri Bakanı

Rose Akol Okullu
İçişleri Bakanı

AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UGANDA ON MUTUAL VISA
EXEMPTION FOR
DIPLOMATIC PASSPORT HOLDERS

PREAMBLE

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Uganda, hereinafter referred to as the "Parties",

Desiring to develop the friendly relations and cooperation between the two countries;

Aiming at facilitating the travel of citizens of both countries who are holders of diplomatic passport;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. This Agreement shall be applicable to holders of a valid diplomatic passport of both Parties.
2. The diplomatic passports held by the citizens of each Party must have a validity period of at least six (6) months as of the date of entry into the territory of the other Party.

ARTICLE 2

1. Citizens of each Party holding a valid diplomatic passport shall be exempted from visa requirements to enter, transit, exit and stay temporarily in the territory of the other Party for a period not exceeding ninety (90) days within one hundred eighty (180) days from the date of first entry.
2. Citizens of either Party wishing to stay in the territory of the other Party for stays exceeding ninety (90) days must request a settlement visa in advance.

ARTICLE 3

1. Citizens of each Party, holding a valid diplomatic passport, assigned to diplomatic and consular missions or representations of the international organizations accredited in the territory of the State of the other Party, as set out in the Vienna Conventions on Diplomatic Relations and on Consular Relations, shall also be exempt from the visa requirement to enter, leave and transit through the territory of the other Party for the period of their assignment in accordance with the provisions of Article 2.
2. The provisions of the first paragraph of this Article shall also apply to members of their families and dependents, holding a valid diplomatic passport.

ARTICLE 4

1. Citizens of each Party may only enter, leave and transit through the territory of the other Party from the border crossing points designated for international passenger traffic in the two countries.
2. Citizens of each Party shall be required to comply with the national legislation and the rules and procedures in force in the territory of the other Party while crossing the borders of the State.

ARTICLE 5

1. On the condition that there is not a separate Agreement on the employment of family members of diplomatic and consular agents assigned in diplomatic and consular missions or representations of the international organizations accredited in the territory of the other Party, the exemption of visa shall not grant any right to work to the citizens of the Parties.
2. Citizens of each Party seeking an annotated visa, governing the work, education, research, family reunification, long-term residence etc. in the territory of the other Party shall be subject to the national legislations of the Parties.
3. The requirements for obtaining annotated visas (place of application, the necessity of supporting documents etc.) shall depend on the national legislations of the Parties.

ARTICLE 6

1. The Parties shall mutually exchange through diplomatic channels the specimens of diplomatic passports no later than sixty (60) days as of the date of entry into force of this Agreement.
2. The Parties shall notify each other through diplomatic channels of any change in the diplomatic passports and shall submit their specimens to each other sixty (60) days prior to their entry into circulation.

ARTICLE 7

In exceptional circumstances, each Party shall be entitled to refuse the entry of citizens of the other Party into its territory or shorten the length of their stay in the country.

ARTICLE 8

1. Each Party may temporarily suspend this Agreement in whole or in part, because of extraordinary circumstances (state of war, natural disasters, national security, protection of public order and public health etc.).

2. Each Party shall notify the other Party of its decision to suspend or to apply again this Agreement through diplomatic channels within a period of fifteen (15) days.

ARTICLE 9

Any dispute arising from the interpretation or implementation of the provisions of this Agreement shall be settled by diplomatic means.

ARTICLE 10

This Agreement may be amended at any time with the mutual written consent of the Parties. These amendments shall enter into force in accordance with the legal procedure laid down in the Article 11.

ARTICLE 11

1. This Agreement is concluded for an unlimited duration and shall remain in force unless one of the Parties notifies the other Party in writing through diplomatic channels of its decision to terminate it. In this case, the Agreement shall be terminated six (6) months after the receipt of the notification in question by the other Party.

2. This Agreement shall enter into force on the thirtieth (30th) day of receipt of the last notification by which the Parties notify each other of the completion of their internal legal procedures necessary for its entry into force.

Done at Kampala on 1st June 2016, in two (2) original copies in Turkish and English languages, each being equally authentic. In case of any divergence in the interpretation, the English text shall prevail.

**ON BEHALF OF THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF TURKEY**

**ON BEHALF OF THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF UGANDA**

Mevlüt ÇAVUŞOĞLU

Rose Akol Okullu

Minister of Foreign Affairs

Minister of Internal Affairs